



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/3/1/Add.1/Rev.1
27 October 2003
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

关于生物多样性公约第 8(j)条和相关条款
的无限成员名额休会期间特设工作组
第三次会议
2003 年 12 月 8 日至 12 日，蒙特利尔
临时议程*项目 2.2

组织事项：通过议程

经修订的附加说明的临时议程

导言

1. 第 8(j)条和相关条款的无限成员名额休会期间特设工作组系根据生物多样性公约缔约方大会第 IV/9 号决定设立。特设工作组 2000 年 3 月 27 日至 31 日在西班牙塞维利亚举行了第一次会议。在其第 V/16 号决定第 9 段中，缔约方大会决定延长工作组的任务期限，以便审查在执行第 8(j)条工作方案所列各项优先任务方面的进展情况，并要求工作组向缔约方大会第六届会议提出报告。第 8(j)条特设工作组第二次会议 2002 年 2 月 4 日至 8 日在蒙特利尔举行。

2. 在其第六届会议上，缔约方大会在第 VI/10 号决定第 7 段中决定，工作组会议安排在缔约方大会第七届会议之前举行，以确保进一步推动执行第 8(j)条和相关条款工作方案。据此，工作组第 8(j)条工作组第三次会议将于 2003 年 12 月 8 日至 12 日在蒙特利尔与关于获取和惠益分享问题特设工作组的第二次会议的会期前后相衔接地举行。

项目 1. 会议开幕

3. 会议将于 2003 年 12 月 8 日星期一上午 10 时宣布开幕。与会者登记于 2003 年 12 月 7 日星期日下午 3 时至 6 时进行。

* UNEP/CBD/WG8J/3/1。

项目 2. 组织事项

2.1 主席团成员

4. 缔约方大会主席团将担任工作组的主席团。但缔约方大会主席可提名东道国一名代表担任全体会议的主持人。

2.2 通过议程

5. 谨提议工作组审议并通过执行秘书按照缔约方大会第 VI/10 号决定和经与缔约方大会主席团协商后编写的临时议程(UNEP/CBD/WG8J/3/1)。

2.3. 工作安排

6. 鉴于将要审议事项的数目和依照过往惯例,谨提议工作组成立两个所有缔约方和观察员均可参加、并具有明确任务规定的会期工作分组,以便确保对议程上所有项目进行深入的审议。

7. 工作组如决定成立两个会期工作分组,谨提议由第一次全体会议选举两个分组的主席。

8. 谨提议工作组审议下文附件二所提议的关于全体会议和两会期工作分组的工作时间表和责任分工建议。全体会议将审议临时议程项目 1 至 3。第一工作分组将审议临时议程项目 4 和 5,第二工作分组将审议项目 6 和 7。两工作分组将向全体会议作出汇报。

9. 秘书处将邀请有关联合国专门机构向全体会议提供关于与其处理的会议相关问题的报告。

10. 为会议草拟的文件清单载于下文的附件一。

项目 3. 报告

3.1 关于把第 8(j)条和相关条款工作方案中的相关任务纳入 《生物多样性公约》专题领域方面进展情况的报告

11. 根据缔约方大会第 VI/10 号决定第 4 段,执行秘书草拟了关于把执行第 8(j)条工作方案中的相关任务纳入《公约》专题领域方面进展情况的报告(UNEP/CBD/WG8J/3/2)。谨提议工作组注意到该报告并酌情审议其建议。

12. 还提议工作组注意到遗传利用限制技术问题特设技术专家组根据第 VI/5 号决定第 21 段起草的分析这种技术对小规模作业农户、土著和地方社区及农户权利可能产生的影响的报告(UNEP/CBD/WG8J/INF/2)。这一报告对于各缔约方根据第 VI/10 号决定就遗传利用限制技术对土著和地方社区和农户权利的可能影响采取进一步行动方面也可能有所助益。

3.2. 关于执行第 8(j) 条和相关条款工作方案进展情况的报告

13. 执行秘书起草了执行关于执行第 8(j) 条和相关条款工作方案取得的进展情况的报告 (UNEP/CBD/WG8J/3/3)。谨提议工作组在报告基础上审议需要采取行动的建议。

项目 4. 关于土著和地方社区知识、创新和做法的现状和趋势的综合报告

14. 根据第 VI/10 号决定第 9 段，执行秘书起草了关于土著和地方社区知识、创新和做法的现状和趋势的综合报告第一阶段的报告(UNEP/CBD/WG8J/3/4)。这一说明包括综合报告第一阶段的执行概要，其全文载于资料文件(UNEP/CBD/WG8J/3/INF/1)。谨提议工作组注意到该报告并审议其建议，同时审议提供缔约方大会第七届会议审议的关于综合报告第二阶段工作的建议。

15. 执行秘书还将作为资料文件(UNEP/CBD/WG8J/3/INF/3-10)提供由顾问组汇编、并作为第一阶段报告基础的综合报告第一阶段的各项区域报告。

项目 5. 针对提议在圣地及历来由土著和地方社区占用或使用的土地和水域进行的开发活动进行文化、环境和社会影响评估的准则

16. 根据第 VI/10 号决定第 13 和 14 段，并为推进第 8(j) 条和相关条款工作方案方案要点 6(监测) 的任务 9，执行秘书起草了关于针对提议在圣地及历来由土著和地方社区占用或使用的土地和水域进行的开发活动进行文化、环境和社会影响评估的准则草案的说明 (UNEP/CBD/WG8J/3/5)。说明旨在帮助工作组进一步开展准则方面的工作，以期加强社会和文化方面，并补充和配合缔约方大会第 VI/7A 号决定所核准的“进一步制订关于把生物多样性相关问题纳入环境影响评估立法或过程以及战略性环境评估的准则”。这一准则也应解决体制和程序方面的考虑。

项目 6. 土著和地方社区的参与机制

6.1. 促进土著和地方社区有效参与与第 8(j) 条和相关条款有关事项的机制

17. 根据第 VI/10 号决定第 20 至 23 段，并为进一步推进第 8(j) 条和相关条款工作方案关于土著和地方社区参与问题的任务，执行秘书探讨了提供财政援助支持所有地理区域的土著和地方社区参与在《公约》框架内组织的会议的可能性。执行秘书起草了报告 (UNEP/CBD/WG8J/3/6) 以期帮助工作组对这一问题进行审议。报告有可能为在国家和地方各级建立和/或加强旨在促进土著和地方社区、特别是妇女参与关于保护、维持和利用与

保护和可持续利用生物多样性有关的传统知识、并为促进土著和地方社区、特别是妇女参与管理生物多样性的决策进程的机制和能力建设提供一种基础。

6.2. 土著和地方社区的传播机制

18. 执行秘书还起草了说明 UNEP/CBD/WG8J/3/6/Add.1，其中载有传统知识和信息交换所机制特设技术专家组关于信息交换所机制内的专题中心对于第 VI/10 号决定所指与第 8(j) 条及相关条款有关问题的作用和责任及为土著和地方社区制定传播机制(第 VI/10 号决定第 24 段和第 VI/18 号决定第 5 段)的报告。谨提议工作组进一步讨论专题中心的作用和责任，并支持为土著和地方社区制定适当传播机制的建议。

6.3. 各环境公约间就土著和地方社区加入和参与与保护和可持续利用生物多样性有关的传统知识的保护和利用问题进行合作与协作

19. 根据第 VI/10 号决定第 25 段，执行秘书起草了关于与有关环境和方案就土著和地方社区加入和参与与保护和可持续利用生物多样性有关的传统知识的保护和利用问题进行协调的报告(UNEP/CBD/WG8J/3/6/Add.2)。谨提议工作组注意到本报告提出的提供缔约方大会第七届会议审议的建议。

项目 7. 保护土著和地方社区知识、创新和做法的特殊制度

20. 根据第 VI/10 号决定第 34 段，执行秘书起草了关于讨论保护土著和地方社区知识、创新和做法的特殊制度主要内容的说明(UNEP/CBD/WG8J/3/6/7)。谨提议工作组查明并审议进一步制定保护土著和地方社区知识、创新和做法的特殊制度的要点以及公平分享利用这种知识、创新和做法所得惠益问题，同时提出建议供缔约方大会第七届会议审议。

项目 8. 其他事项

21. 谨提议与会代表在本项目 8 下提出与会议主题有关的其他事项供讨论。

项目 9. 通过报告

22. 工作组将应邀通过报告。该报告将提交缔约方大会第七届审议。

项目 10. 会议闭幕

23. 第 8(j)条和相关条款的不限成员名额休会期间特设工作组第三次会议定于 2003 年 12 月 12 日星期五闭幕。

附件一

生物多样性公约第 8(j)条和相关条款不限成员名额
休会期间工作组第三次会议的文件

文件编号	文件标题
A. 工作文件	
UNEP/CBD/WG8J/3/1	临时议程
UNEP/CBD/WG8J/3/1/Add.1/ Rev.1	附加说明的临时议程
UNEP/CBD/WG8J/3/2	关于把第 8(j)条工作方案中的相关任务纳入《公约》专题领域的进展情况的报告
UNEP/CBD/WG8J/3/3	关于执行第 8(j)条和相关条款工作方案取得的进展情况的报告
UNEP/CBD/WG8J/3/4	关于与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区知识、创新和做法的现状和趋势的综合报告第一阶段的报告
UNEP/CBD/WG8J/3/5	针对提议在圣地及历来由土著和地方社区占用或使用的土地和水域进行的开发活动进行文化、环境和社会影响评估的准则草案
UNEP/CBD/WG8J/3/6	促进土著和地方社区有效参与与第 8(j)条和相关条款有关事项的机制
UNEP/CBD/WG8J/3/6/Add.1	传统知识和信息交换所机制特设技术专家组关于与第 8(j)条及相关条款有关问题的报告。
UNEP/CBD/WG8J/3/6/Add.2	各环境公约间就土著和地方社区加入和参与与保护和可持续利用生物多样性有关的传统知识的保护和利用问题进行合作与协作的报告
UNEP/CBD/WG8J/3/7	制定保护土著和地方社区知识、创新和做法的特殊制度的要点
UNEP/CBD/WG8J/3/8	土著问题常设论坛向生物多样性公约提出的建议

B. 背景文件/资料文件

UNEP/CBD/WG8J/3/INF/1	关于与保护和可持续利用生物多样性有关的知识、创新和做法的现状和趋势的综合报告第一阶段
UNEP/CBD/WG8J/3/INF/2	遗传利用限制技术问题特设技术专家组报告：对遗传利用限制技术对小规模作业农户、土著和地方社区及农户权利可能产生的影响的分析
UNEP/CBD/WG8J/3/INF/3	非洲—关于与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区知识、创新和做法的现状和趋势的区域报告
UNEP/CBD/WG8J/3/INF/4	澳大利亚、亚洲和中东—关于与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区知识、创新和做法的现状和趋势的区域报告
UNEP/CBD/WG8J/3/INF/5	加勒比—关于与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区知识、创新和做法的现状和趋势的区域报告
UNEP/CBD/WG8J/3/INF/6	中美洲—关于与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区知识、创新和做法的现状和趋势的区域报告
UNEP/CBD/WG8J/3/INF/7	欧洲—关于与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区知识、创新和做法的现状和趋势的区域报告
UNEP/CBD/WG8J/3/INF/8	北美洲—关于与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区知识、创新和做法的现状和趋势的区域报告
UNEP/CBD/WG8J/3/INF/9	太平洋—关于与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区知识、创新和做法的现状和趋势的区域报告
UNEP/CBD/WG8J/3/INF/10	南美洲—关于与保护和可持续利用生物多样性相关的土著和地方社区知识、创新和做法的现状和趋势的区域报告

附件二

公约第 8(j)条和相关条款不限成员名额休会期间特设工作组第三次会议
拟议工作安排

	全体会议	第一工作分组	第二工作分组
星期一 2003 年 12 月 8 日 上午 10 时—下午 1 时	项目： 1. 会议开幕。 2. 组织事项： 2.1 主席团成员； 2.2 通过议程； 2.3 工作安排。 3. 报告 3.1. 关于把第 8(j)条和相关条款工作方案中的相关任务纳入《生物多样性公约》专题领域方面进展情况的报告 3.2. 关于执行第 8(j)条和相关条款工作方案进展情况的报告		
下午 3 时—6 时		4. 关于土著和地方社区在保护和可持续利用生物多样性方面的知识、创新和做法的现状和趋势的综合报告	7. 保护土著和地方社区知识、创新和做法的特殊制度

	全体会议	第一工作分组	第二工作分组
星期二 2003年12月9日, 上午10时—下午1时		项目4(续)	项目7(续)
下午3时—6时		5. 针对提议在圣地及历来由土著和地方社区占用或使用的土地和水域进行的开发活动进行文化、环境和社会影响评估的准则	6. 土著和地方社区的参与机制
星期三 2003年12月10日 上午10时—下午1时		项目4和5(续)	项目6和7(续)
下午3时—4时	全体会议(评估进展情况)		
下午4时—6时		项目4和5(续)	项目6和7(续)
星期四 2003年12月11日 上午10时—下午1时		项目4和5(续)	项目6和7(续)
下午3时—6时		项目4和5(续)	项目6和7(续)
星期五 2003年12月12日 上午10时—下午1时	通过议程项目4至7下各项建议 项目8. 其他事项 项目9. 通过报告 项目10. 会议闭幕		
下午3时—5时	(视需要续)		
